

ФИЛОЛОГИЯ И ЛИНГВИСТИКА

Альменова Айслу Халиевна

магистрант

Севастьянова Валерия Станиславовна

д-р филол. наук, профессор, преподаватель

ФГБОУ ВПО «Магнитогорский государственный

технический университет им. Г.И. Носова»

г. Магнитогорск, Челябинская область

ПОНЯТИЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР В ЛИНГВОФИЛОСОФСКОМ ДИСКУРСЕ

Аннотация: в данной статье рассматривается проблема диалога культур, ее развитие и разрешение. Понятие диалога культур анализируется с точки зрения типологии межкультурного взаимодействия. Выявляются типы диалогических отношений.

Ключевые слова: диалог культур, межкультурная коммуникация, типология.

Тема диалога культур сегодня все чаще занимает политиков, педагогов, ученых, журналистов. К определению понятия «диалога культур» существует множество подходов.

Древнегреческие философы – Сократ, Платон, Аристотель, философы эпохи эллинизма создавали диалоговое пространство на основе равноправия точек зрения, свободы и ценности личности, признании плурализма мнений.

В Новой философской энциклопедии, диалог культур понимается «как взаимодействие, влияние, проникновение или отталкивание разных исторических или современных культур, как формы их конфессионального или политического сосуществования» [2, с. 659–661].

В работе Н. Я. Данилевского «Россия и Европа», диалог – это «общение с культурой, реализация и воспроизведение ее достижений, это обнаружение и понимание ценностей других культур, способ присвоения последних, возможность снятия политической напряженности между государствами и этническими группами» [5, С. 22-27]. Диалог – это понимание своего «Я» и общение с другими. Он предполагает активное взаимодействие равноправных субъектов. Взаимодействие культур и цивилизаций предполагает и какие-то общие культурные ценности. Диалог культур может выступать как примиряющий фактор, предупреждающий возникновение войн и конфликтов. Он может снимать напряженность, создавать обстановку доверия и взаимного уважения. Понятие диалога особенно актуально для современной культуры. По словам Данилевского, сам процесс взаимодействия и есть диалог, а формы взаимодействия представляют собой различные виды диалогических отношений.

Проблемами диалога занималась социолингвистика (см. работы Л. Щербы «О монологической и диалогической речи» [7], Л. Якубинского «О диалогической речи» [8]), литературная и философская герменевтика (Х. Гадамер «Язык и понимание» [3]), фундаментальная онтология (М. Хайдеггер «Бытие и время» [6]). Разумеется, взаимодействие культур исследуется в литературе и семиотике.

В работе М. Бахтина «Эстетика словесного творчества», диалог культур рассматривается как «взаимопонимание, участвующих в этом процессе, и в то же время сохранение своего мнения и сохранение дистанции своего места» [1, с. 334–335].

Для М. Бахтина, диалог – это всегда развитие, объединение. Каждая культура живет только в восприятии другой культуры. Ученый полагает, что великие явления в культуре рождаются только в диалоге различных культур, только в точке их пересечения. Способность одной культуры осваивать достижения другой – один из источников её жизнедеятельности. Чужая культура только в глазах другой культуры раскрывает себя полнее и глубже: «Один смысл раскрывает свои глубины, встретившись и соприкоснувшись с другим, чужим смыслом,

между ними начинается как бы диалог, который преодолевает замкнутость и односторонность этих смыслов, этих культур. При такой диалогической встрече двух культур они не сливаются и не смешиваются, но они взаимно обогащаются» [1, с. 334]. Подражание чужой культуре или полное неприятие её должны уступить место диалогу. Для обеих сторон диалог двух культур может быть плодотворным: «Мы ставим чужой культуре новые вопросы, каких она сама себе не ставила, мы ищем у нее ответа, на эти наши вопросы; и чужая культура отвечает нам, открывая перед нами новые свои стороны, новые смысловые глубины» [1, с. 335].

Достаточно глубокая в теоретическом отношении типология межкультурного взаимодействия была предложена Ф. К. Боком. В качестве основного критерия, определяющего характер межкультурного взаимодействия, здесь выступает результат влияния одной культуры на другую. Исследователь выделяет пять основных моделей межкультурного взаимодействия:

- 1) геттоизация – отгораживание от всякого соприкосновения с чужой культурой через создание и поддержание собственной замкнутой культурной среды;
- 2) ассимиляция – отказ от своей культуры и стремление целиком усвоить необходимый для жизни культурный багаж чужой культуры;
- 3) культурный обмен и взаимодействие – промежуточный способ, предлагающий благожелательность и открытость обеих сторон друг другу;
- 4) частичная ассимиляция – уступка в пользу иной культурной среды в какой-то одной из сфер жизни при сохранении верности своей традиционной культуре в других сферах;
- 5) колонизация – активное навязывание чужой культуре собственных ценностей, норм и моделей поведения.

Кроме того, в современной науке диалог культур понимается как проникновение как проникновение в систему ценностей той или иной культуры, уважение к ним, преодоление стереотипов, синтез самобытного и инонационального, ведущий к взаимообогащению и вхождению в мировой культурный контекст [4, с. 28].

При этом одним из главных объективных противоречий, свойственных культурам всех народов мира, является противоречие между развитием национальных культур и их сближением, поэтому необходимость диалога культур является условием самосохранения человечества [4, с. 28–30].

Таким образом, изменения состояния, содержания, следовательно, и функций одной культуры в результате воздействия другой обязательно должны сопровождаться изменениями в другой культуре, т.е. «взаимодействие культур – это взаимообусловленный, двусторонний процесс» [4, с. 30–37].

Список литературы

1. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М., 1986. – С. 334–335.
2. Библер В.С. Диалог культур // Новая философская энциклопедия: в 4 т. – М.: Мысль, 2000. – С. 659–661.
3. Гадамер Х. Язык и понимание // Актуальность прекрасного. – М.: Искусство, 1991. – С. 46–47.
4. Кокшаров Н.В. Взаимодействие культур: диалог культур / Н.В. Кокшаров; Н.В. Кокшаров // Соционика, психология и межличностные отношения: человек, коллектив, общество. – 2009. – №3. – С. 28–37.
5. Панова Л.И. Книга Н. Я. Данилевского «Россия и Европа» в диалоге российской и западной культур / Л.И. Панова // Россия и Европа: диалог культур: сб. материалов науч. конф. – М.: Экон – информ, 2010. – С. 22–27.
6. Хайдеггер М. Бытие и время. Пер. В.В. Бибихина. – М., 1997. – С. 385–389.
7. Щерба Л.В. О монологической и диалогической речи / Щерба Л.В. Избранные работы по русскому языку. – М., 1957. – С. 115–116.
8. Якубинский Л.П. О диалогической речи // Якубинский Л.П. Избранные работы. Язык и его функционирование. – М., 1986. – С. 17–58.